

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртене



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Стилистика иностранного языка

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Дарзаманова Р.З. (кафедра теории и практики преподавания иностранных языков, Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им И А Бодуэна де Куртенэ), RZDarzamanova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-4	Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- предмет стилистики, содержание ее основных понятий,
- номенклатуру экспрессивных стилистических средств, их точное терминологическое определение;
- основные методы и приемы стилистического анализа текста;
- стилистические особенности языкового строя в целом и отдельных языковых уровней.

Должен уметь:

- охарактеризовать текст с точки зрения его соотнесенности с той или иной коммуникативной сферой;
- определять в тексте специфические стилевые элементы, характерные для субъязыка коммуникативной сферы, к которой текст относится;
- изложить результаты стилистического анализа текста;
- применять полученные знания при изучении других лингвистических дисциплин.

Должен владеть:

- навыками стилистической интерпретации / анализа лингвистического материала.
- умением находить в тексте фонетические экспрессивные средства, тропы и фигуры речи, экспрессивные морфологические и синтаксические формы, определить их терминологически, объяснить их смысловую нагрузку в тексте;
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием научной, справочной и учебной литературы.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.07.11 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.01 "Педагогическое образование (Иностранный язык)" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 37 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 35 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет с оценкой в 7 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Предмет стилистики как науки. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.	7	2	0	0	0	0	0	2
2.	Тема 2. Классификация стилей и виды стилистических значений.	7	2	0	2	0	0	0	2
3.	Тема 3. Языковые и стилистические нормы. Проблема выбора слова.	7	2	0	2	0	0	0	4
4.	Тема 4. Стилистически дифференцированная лексика. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.	7	4	0	4	0	0	0	6
5.	Тема 5. Фоностилистика.	7	2	0	2	0	0	0	3
6.	Тема 6. Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте.	7	2	0	4	0	0	0	6
7.	Тема 7. Микро- и макростилистика	7	2	0	2	0	0	0	6
8.	Тема 8. Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста.	7	2	0	2	0	0	0	6
	Итого		18	0	18	0	0	0	35

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Предмет стилистики как науки. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.

Предмет стилистики как науки. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики

Предмет и задачи курса. Узловые вопросы стилистики Основное определение стилистики. Место стилистики в системе общественных наук. Её связи с другими общественными науками (литературоведение, эстетика, психология, социология) и точными науками (статистика). Отправной момент стилистики - функциональный стиль и его подстили. Взаимосвязь между понятиями функциональный стиль/индивидуальный стиль. Система функциональных стилей и подстилей. Понятия "текст" и "тип текста". Лингвистическая специфика речи.

Тема 2. Классификация стилей и виды стилистических значений.

Проблема классификации стилей. Различные точки зрения на классификацию стилей немецкого языка. Метод лингвистической характеристики функциональных стилей. Краткое описание стиля официальной речи, стиля научной речи, стиля публицистики и прессы, стиля обиходной речи. Стиль художественной речи - функциональный стиль с доминирующей эстетико-коммуникативной функцией языка.

Стилистическое значение в парадигматическом плане как объективная дополнительная информация к лексическому значению (функциональная, нормативная, экспрессивная стилистическая окраска). Стилистическое значение в синтагматическом плане, состоящее из контекстной стилистической окраски и субъективных коннотаций. Модель стилистической окраски слова.

Тема 3. Языковые и стилистические нормы. Проблема выбора слова.

Языковые и стилистические нормы, их взаимоотношение с экстралингвистическими факторами. Норма и время. Норма и нация. Норма и лексические пласты. Нарушение нормы. Отклонение от нормы как стилистическое средство.

Значение выбора слова для достижения ясности, меткости и убедительности речи. Тематические группы и тематические ряды. Синонимические ряды. Общеязыковая и контекстуальная синонимия.

Тема 4. Стилистически дифференцированная лексика. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.

Стилистические средства передачи исторического колорита: историзмы, архаизмы, неологизмы. Стилистические средства передачи территориального колорита: национальные и территориальные дуплеты, диалектизмы.

Стилистические средства передачи социального колорита: термины, профессиональная лексика, профессиональные жаргонизмы, арготизмы и вулгаризмы. Стилистические средства передачи: иностранные слова и цитаты. Понятие и сущность лексической полисемии. Классификация типов полисемии. Модели полисемии в немецком языке. Количественная характеристика полисемии в немецком языке. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Нейтральная и экспрессивная фразеология. Стилистическая дифференциация фразеологии по принадлежности к функциональным стилям и по стилистической окраске.

Тема 5. Фоностилистика.

Фоностилистика как стилистическая организация звучащей речи. Благозвучие речи. Основные приемы фоностилистики: ассонанс, аллитерация, звуковые повторы других типов.

Рифма как фоностилистический прием. Виды рифм и их востребованность в современной рекламе. Звукопись и звукоподражание в рекламных текстах и слоганах.

Фоностилистические ошибки, создающие шумы в коммуникативной цепочке: зияние, стечение согласных, неблагозвучие и др.

Тема 6. Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте.

1. Стилистические возможности морфологии: Стилистически маркированные варианты словоформ. Стилистические возможности отдельных морфологических категорий - наклонения, залога, категории определённости/неопределённости, времени и др.

2. Синтаксис и его стилистические возможности: Стилистические окрашенные модели предложений. Стилистические потенциалы различных структурных типов предложений. Стилистические потенциалы различных коммуникативных типов предложений. Риторические вопросы и обращения.

Языковая экономия и её стилистическая значимость в различных стилях речи. Односоставные эллиптические предложения.

3. Словообразование с точки зрения стилистики: Стилистически маркированные словообразовательные модели. Производные слова. Сокращенные слова и аббревиатуры. Индивидуальные и групповые новообразования слов. Стилистические потенциалы словосложения. Сложные слова как средство языковой экономии. Эмоционально-оценочная функция сложных слов.

Тема 7. Микро- и макростилистика

1. Средства выразительности современного немецкого языка: наглядность и образность. Отграничение понятия "наглядность" от понятия "образность". Тропы. Сравнения и их виды. Метафора. Виды метафор: олицетворение, аллегория, символ, синестезия. Метонимия и её виды. Перифраз как средство наглядности и образности. Виды перифраза: эвфемизм, литота, гипербола/уменьшение, ирония в узком смысле слова. Роль эпитета в разных стилях речи.

2. Лексико-грамматические фигуры: Лексико-грамматические средства выражения юмора и сатиры, использование многозначности и омонимии в стилистических целях, игра слов.

Макростилистика:

Проблемы макростилистики Общие понятия макростилистики.

Понятие "архитектоника речи". Абзац как архитектурная единица.

Композиционно-речевые формы: рассказ, сообщение, статическое и динамическое описание, характеристика, комментариев и др.

Перспектива повествования: устная коммуникация, письменная коммуникация, непосредственная или дистантная коммуникация.

Язык автора и язык персонажей. Понятие образа автора. Речевая характеристика как явление индивидуализации и типизации языка персонажей.

Три вида передачи чужой речи: прямая, косвенная и несобственно-прямая речь. Внутренний монолог и диалог.

Тема 8. Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста.

1. Понятие текста. Структура художественного литературного произведения. Структурносемантическая организация текстового целого.

2. Контекстуальное взаимодействие средств различных языковых уровней в художественном тексте. "Образ автора" как основа стиля художественного произведения. Авторская линия повествования и возможности ее языковой реализации.

3. Создание образов действующих лиц в художественном произведении. Способы передачи речи персонажей, особенности их языковой организации и стилистического функционирования.

4. Композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте. Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном прозаическом тексте.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

B.Sowinski Deutsche Stilistik - http://www.helpforlinguist.narod.ru/Deutsche_Stilistik.pdf

Literatur digital - www.dg-literatur.de

Лекции.Орг - <https://lektsii.org/10-66932.html>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>В ходе лекционных занятий студентам рекомендуется вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения основных положений, разрешения спорных ситуаций.</p>
практические занятия	<p>Практические занятия - форма учебного занятия, на котором преподавателем организуется детальное рассмотрение студентами отдельных аспектов положений учебной дисциплины и таким образом формируются умения и навыки их практического применения путем выполнения соответствия поставленных задач. Практические занятия строятся в тесной связи с такими курсами, как "Практический курс иностранного языка", Лексикология иностранного языка", "Теоретическая фонетика немецкого языка", "Теоретическая грамматика немецкого языка" "Интерпретация художественного текста", "Зарубежная литература". Перечень тем практических занятий определяется рабочей учебной программой дисциплины. На практических занятиях студенты обсуждают вопросы по темам курса. Правильно организованные практические занятия имеют важное воспитательное и практическое значение (реализуют дидактический принцип связи теории с практикой) и ориентированы на решение следующих задач:</p> <ul style="list-style-type: none"> - углубление, закрепление и конкретизацию знаний, полученных на занятиях и в процессе самостоятельной работы; - формирование практических умений и навыков, необходимых в будущей профессиональной деятельности; - развитие умений наблюдать и объяснять различные явления микро- и макростилистики; - развития самостоятельности и т.д. <p>Это положительно влияет на развитие познавательных интересов и способностей. Студенты должны тщательно готовиться к практическим занятиям, выполнять все задания. Это активизирует познавательную деятельность студентов, способствует детальному и более глубокому усвоению учебной информации.</p>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов по курсу Стилистика иностранного языка нацелена на развитие у студентов лингвистической компетенции. Для самостоятельной работы студентам рекомендуется:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) на протяжении всего курса вести стилистический словарь, выписывая в него стилистические термины с разъяснениями. 2) готовиться к практическим занятиям на основе предложенного преподавателем плана, используя рекомендуемую литературу, а также самостоятельно найденную информацию (например, в Интернете). В ходе подготовки к занятиям рекомендуется составлять план - конспект ответа, записывать возникающие вопросы по теме занятия, подбирать наглядный материал по теме.
зачет с оценкой	<p>Зачет является итоговой формой контроля обученности студентов. На зачете студенты должны продемонстрировать уровень усвоения знаний, умений и навыков по дисциплине. Подготовка к зачету предусматривает повторение и систематизацию учебного материала курса.</p> <p>На зачете студенту необходимо:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. проявить хорошее знание материала по темам, стилистических терминов 2. четко и логически излагать информацию, уметь тесно увязывать теорию с практикой 3. уметь анализировать тексты из различных функциональных стилей современного немецкого языка <p>Зачет по предмету включает в себя два вопроса:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. вопрос по теории 2. анализ текста одного из функциональных стилей

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.01 "Педагогическое образование" и профилю подготовки "Иностранный язык".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Основная литература:

1. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. - 4-е изд. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2019. - 415 с. - ISBN 978-5-89826-606-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1087190>. - Режим доступа: по подписке.
2. Наер, Н. М. Краткий стилистический лексикон: Учебное пособие / Наер Н.М. - Москва :Прометей, 2013. - 72 с. ISBN 978-5-7042-2408-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/557879> - Режим доступа: по подписке.
3. Романова, Н. Н. Стилистика и стили [Электронный ресурс]: учеб. пособие; слов. / Н. Н. Романова, А. В. Филиппов. - 2-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2012. - 416 с. - ISBN 978-5-89349-842-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/455698>. - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Киселёва Н.М., Словарь метафор немецкой разговорной речи / Киселёва Н.М. - М. : ФЛИНТА, 2015. - 108 с. - ISBN 978-5-9765-1225-2 - Текст: электронный // ЭБС 'Консультант студента': [сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512252.html> (дата обращения: 23.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Наер Н.М., Структура, семантика и прагматика антономазии (на материале немецкого языка) / Наер Н.М. - М.: Прометей, 2011. - 140 с. - ISBN 978-5-4263-0054-5 - Текст: электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300545.html> (дата обращения: 23.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации: основы теории: монография / Р. Р. Чайковский, Н. В. Вороневская, Е. Л. Лысенкова, Е. В. Харитонова; под общ. ред. д-ра филол. наук. проф. Р. Р. Чайковского. - 4-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2018. - 223 с. - ISBN 978-5-9765-2053-0. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1147401>. - Режим доступа: по подписке.

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.